

[Preamble]

Tumeen u kuxtal wíinik x-ma'a palitzilil, u chímpolta'al yetel u cha'abal u kuxtal yóok'ol kaab ich jedz óolal, ti' ku taal tu chímpolta'al u no'oja'anil kuxtal sijnal yetel wíinik bey je'ex xan sijnal u najmalmajil keet kuxtal, mixmóak unaj u lu'sik ti' tulóakal u wíinikil yóok'ol kaabe',

Tumeen yóo'lal ma' ojelta'an ku beetik u mixba'alkuunsa'al u najmalil u kuxtal wíinik, dzo'ok u beetik u yúuchul seen k'aak'as ba'alo'ob tu tóan u no'aja'anil u tuukul wíinik; yetel tumeen dzo'ok u ya'ala'al u jach nojochil ba'ax ku dzíiboltik wíinike', u kajtal yóok'ol kaab tu'ux ka'a kuxlak luk'a'an u sajakil yetel x-ma'a óotzilil, ka'a béeyak u ya'alik ba'ax ku tukultik yetel u kili'ichkuunsik je'e móakalmóak Yumtzilil u k'date',

Tumeen tun le najmal sijnal yetel wíinik jach k'a'abet u bo'oybesa'al tu yóanal jump'éel Noj A'almaj T'aan, u ti'al ma' u beeta'al u líik'il wíinik ba'ate'el tumeen u talamil kuxtal yetel u nuunsa'al,

Tumeen ku tukulta'al xan jach k'a'abet u kaxanta'al bix uchak u bisikuba ma'alob tulóakal u kaajilo'ob yóok'ol kaab,

Tumeen k-k'a'ajsik tulóakal u kaajilo'ob Naciones Unidas, dzo'ok u dziíbtiko'ob u makt'aanil u chímpoltiko'ob le Najmal sijnal yetel wíinik, ichil u no'oja'anil yetel u beelal bey wíinike', beytun wa ko'olel wa xiib; yetel tumeen dzo'ok ya'aliko'ob yaan u chúkpajal yóolo'ob u kaxanto'ob u ma'alobtal u kuxtal wíinik yetel u jóok'so'ob ichil óotzilil ka'alikil u chímpoltiko'ob u kuxtal,

Tumeen le kaajo'ob tóaka'an dzo'ok u beetiko'on u Mok T'aanil yetel Organización ti' Naciones Unidas, ti'al u cíimpola'al bey je'e unaj tulóakal yóok'ol kaab le Najmal Sijnal yetel wíiniko', bey je'ex u kuxtal x-ma'a palitzilil, yetel

Tumeen u k'ajóolta'al le Najmal Sijnal yetel wíinik yetel bix uchak u kuxtal x-ma'a palitzilil jach tóanil yaan ti'al ka'a béeyak u dzo'okbesa'al le Mok T'aana',

Le NOJ MOLA'AYA' ku ya'alik

LE U NOJ A'ALMAJ T'AANIL le Najmal Sijnal yetel wíinika', jump'éel ba'al jach k'a'abet u yila'al u dzo'okbesa'al tumeen tulóakal u kaajilo'ob yóok'ol kaab, tu'ux ka'a tóakpajak wíinik yetle u mola'ayilo'ob, ti'al u ch'a'ak ti' leti' u noj tuukulil yetel u ka'ansiko'ob u chímpolta'al u kuxtal wíinik x-ma'a palitzilil yetel xan u beetiko'ob tulóakal ba'ax ka'abéet tu kaajalo'ob yetel tulóakal yóok'ol kaab tu'ux ka'a ila'ak u chímpolta'al yetel u dzo'okbesa'al ichil le kaajo'ob beetmajil u Makt'aanilo' yetel xan ichil u méek'tan kaajilo'ob.

Artículo 1

Tulóakal wíinik ku síijil jóalk'ab yetel keet u tsiikul yetel Najmal Sijnalil, beytun xan na'ata'an sijnalil yetel no'oja'anil u tuukulo', k'a'abet u bisikuba bey lóaktzilil yetel tulóakal u baatzile'.

Artículo 2

Tulóakal wíinike' sijnal yetel le Najmalo'oba' beeyxan yetel u siibalil u kuxtal x-ma'a palitzilil bey je'ex u ch'a'achi'ita'al ti' le A'almaj T'aana', kex tumeen jela'an u chi'ibal, u boonlil u yoot'el, xiib wa ko'olel, wa jela'an u t'aan, u kili'ichkuunaj, u tuukul wa u lóak' je'e ba'alake', tu'ux u taal, u kaajal wa móax yetel ku much'ikubóa, beyka'aj u ayik'alil, tu'ux síijnal wa je'e ba'alak u lóak' ba'alile'.

Yetele', ma'atan u póaykunta'al wíinik chen tumeen jela'an u tuukul, u Najmal Sijnalil wa u A'almaj T'aanil u kaajal, wa u Méek'tan kaajil tu'ux u taal, mix tumeen tóanxelil tu'ux yaan u kaajal, wa yaan u jala'acho'ob wa tóaka'an ichil u lóak' kaaj.

Artículo 3

Tulóakal wíinike' Sijnal u Najmalmajil u kuxtal, ma' u palitzilta'al beeyxan ma' u lo'obol u wíinklal yetel u kaalanta'al u kuxtal.

Artículo 4

Mimóak unaj u palitzilta'al mix u meyajtik u ba'al u lóak' móak; palitzilil yetel u ko'onol wíinik ti'al meyaje' ti' u lóak' móak x-ma'a bo'olile' wet'a'an.

Artículo 5

Mixmóak ti' unaj u beeta'al loob, mix u nuumsa'al, u k'o'olol, wa u beeta'al u bo'otik u si'ipil bey ba'alche'e mix u t'onkiinta'al.

Artículo 6

Tulóakal móan sijnal u najmalmajil u chímpolta'al u kuxtal yetel u dzo'zkbasa'al le Najmal Sijnal yanil ti' ku ya'ala'al te'ej Noj A'almaj T'aano'obo'.

Artículo 7

Mixmóak jela'an wa nojba'al tu tóan le A'almaj T'aano'bo', beytuno' tulóakal móak uchak u bo'oybesjuba tu yóanal. Tulóakal móak u najmalmaj u tokbesa'al tu tóan je'e ba'alak nuumsajil ka'a si'ipik tu tóan le Tzol T'aana', wa ti' je'e móaxak ka'a líik'ik yóol u beet le nuumsajo'.

Artículo 8

Tulóakal móak sijnal u najmalmajil u tokbesa'al tu kúuchil ti'ibilkunah tu kaajal, tu'ux ka'a ila'ak u chímpolta'al le Najmal Sijnal yetelo' yetel u dzo'okbesa'al le ba'ax ku ya'ala'al te'ej A'almaj T'aano'obo'.

Artículo 9

Mixmóak unaj u k'a'alal wa ma'a u kóant yetel u k'am u si'ipili', mix u tojolch'intal tu kaajal.

Artículo 10

Tulóakal móak u najmalmaj, keet yetel je'e móaxake', u yu'ubal'al u t'aan tumeen tulóakal móak, wa ich ti'ibilile' ma' u makik u xikin móax jo'olbesik ti' ba'ax ku ya'alik, ti'al ka'a je'edzek yetel utz u najmal móak yetel ba'ax k'a'abet u beetik, beeytun xan ti'al u ch'óoch'a'al je'e ba'alak takpoolil yaan tu yóok'ole'.

Artículo 11

Tulóókal móak ku ta'akal u poole' unaj u yóax tukulta'al mina'an u si'ipil ka'alikil ma'a e'es'a'ak yetel wa ma' u kóant, bey je'ex u ya'ala'al te'ej A'alamaj T'aano'obo', yetel unaj u xa'ak'alta'al u tzikbe'enil tu tóan kaaj ti'al yila'al wa yaan u si'ipil yetel xan u yila'al u tokbesa'al tumeen móaxo'ob leti' u meyaj.

Mixmóak unaj u dza'abal u kuuch yetel u k'a'alal tu yóo'lal ba'ax ku beetik, wa ba'a ma'atan u beetik, wa tu k'iinil u beetik wa u p'atik u beetike' ma'a wet'a'an wa dza'an bey yaan u si'ipilil tumeen u A'almaj T'aanil u kaajal wa je'e ba'alak kaajile'.

Artículo 12

Mixmóak yaan u póajtalil ti' u yokbesikuba tu kuxtal mix,óak, yetel u chi'íibalo'ob, ichil yotoch wa u wach'ik ju'un ku túuxta'alti', mix u nuumsik u k'aaba' yetel tsikbe'enil. Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u bo'oybesa'al tumeen A'almaj T'aan ti'al ma' yokbesikubó mixmóak tu kuxtal yetel ma' u nuumsa'al.

Artículo 13

Tulóakal móak yaanti' u póajtalil u bin je'e tu'uxak u k'date', beeyxan u jéedzel kajtal je'e tu'uxak kaajil ichil u boj méek'tankaajale'.

Tulóakal móak yaanti' u póajtalil u jóok'ol tu kaajal ti'al u bin je'e ba'alak kaajile', beeyan u suut tu kaajal.

Artículo 14

Wa tóan u ch'a'apachta'al wa u móan u chu'ukile', tulóakal móak sijnal u najmatmajil u k'a'amal je'e tu'uxak u lóak' kaajile' yetel ma'a u jóok'sa'ali'.

Ba'ale' ma'atan u béeytal u bo'oybesik móak wa tumeen jach tu jaajil yaan u si'ipil tu kaajal, beeyxan wa wet'a'an tumeen u A'almaj T'aan Naciones Unidas.

Artículo 15

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u kajtal ti' jump'éel kaaj.

Ti' mixmóak uchak u luk'sa'al u kaajal, mix u luk'sa'alti' u póajtalil u k'exik u kaajal.

Artículo 16

Xiibo’ob yetel ko’olelo’ob, le ken u chuk u ja’abil u dzo’okol u beelo’obe’, u najmatmajo’ob, je’e ba’alak u ch’i’ibalo’obe’, je’e tu’uxak u kaajalo’obe’, je’e móakalmóak k’ujil ku kili’ichkuunsiko’obe’, u dzo’okol u beelo’ob ti’al ka’a yanak u kúuchkabalo’ob; yetel keet u najmalo’ob tu yóo’lal u dzo’okol u beelo’ob, ka’alikil dzoka’an u beelo’ob wa le ken u p’atuba’ob.

Chen yetel ka’a u dzóa u t’aan tu ka’atúulal le móax u k’óat dzo’okol u beelo’, uchak u yúuchul le dzo’okol beelo’.

Kúuchkabale’ leti’ u chuun yetel yóax bix u much’ikuba wiinik kajtal beytuno’ k’a’ana’an u kalaanta’al tumeen tulóakal kaaj yetel tumeen jala’acho’ob.

Artículo 17

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u yantal ba’al u ti’alinte, tu juunal wa múuch’kab.

Mixmóak uchak u luk’sik ba’al u ti’al móak.

Artículo 18

Tulóakal móak yaan u póajtalil u tukultik je’e ba’alak u k’óate’, je’e bixak u k’óate’ yetel u kili’ichkuunsik je’e móakalóak K’ujil u k’óate’; bey xan u k’exik u kili’ichkuunaj wa u tuukul je’e ba’alak k’iin u k’óate’, beytun xan u dzóak ojeltbil u kili’ichkuunaj yetel ba’ax ku tukultik, tu juunal wa múuch’kab, beytun tu tóan kaaj wa tu juunal, ti’al u kanik, u tóakpajal wa u dzo’okbesik.

Artículo 19

Tulóakal móak yaanti’ u póajtalil u tukultik yetel u ya’alik le ba’ax u k’óate’; le najmala’ ku ya’alik ma’ u chi’ichnak -kuunsa’al móak chen tu yóo’lal bix u tuukul, beytun u xak’al kaxantik ba’ax k’a’abet u yojeltik, u k’amik nu’uktaj yetel u dzóak k’ajóoltbil ti’ tulóakal yóok’ol kaab yetel je’e ba’alak wa je’e bixak ku póajtale’.

Artículo 20

Tulóakal móak sijnal yetel u póajtalil u much’ikuba yetel u nupikuba yetel je’e móaxak ka’alikil ma’atan u beetik k’aas ti’ mixmóak yetele’.

Mixmóak unaj u beeta’al u tóakpajal ti’ mixba’al yetel u nuch’ikuba yetel mixmóak wa ma’ u k’óati’.

Artículo 21

Ti’ tulóakal móak yaan u póajtalil u tóakpajal ichil u jala’achil u kaajal, wa leti’ ka’a u beet u jala’achil wa ka’a tóakpajak ti’al póaykunsal u jala’chil.

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u tóakpajal, bey je’e móaxak, ichil u mayej jala’ach.

U nij jala’achil jump’éel kaa’je’ u kajnáalilo’ob; beytuno’ leti’ob k’a’abet u póaybesik u jala’acho’ob le ken k’uchuk tu k’iinil, tu’ux tulóakal móak unaj u tukultik tu juunal móax u k’óat u dzóa jala’achil.

Artículo 22

Tulóakal móak, tumeen tóaka’an ichil jump’éel kaa’je’, sijnal u najmatmajil u kaalanta’al, yetel u dza’aba’alti’, tumeen u kaajal yetel u yóantiaj u lóak’ kaa’jo’ob tu yóok’ol kaabe’, le ba’ax k’a’abetti’ ti’al u kuxtale’, ti’al u béeytal u kuxtal ti’ jump’éel kkaj yetel u ye’esik u chíikul u kuxtal, bey je’ex ku k’a’abetkuunsik u tsikbe’enil yetel u no’oja’anil u kuxtale’.

Artículo 23

tulóakal móak sijnal u najmatmajil u dza’abal meyajti’, u téetik ba’a meyajil u k’óat u beet bey je’e móaxake’, ka’a kuxlak yetel u meyajm yetel u kaalaanta’al ma’ u luk’sa’al meyajiti’.

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u nóajal bey je’ex u nóajal je’e móaxak ku beetik jump’éel meyaj bey je’ex le ku beetiko’.

Tulóakal móak ku neyaje’ sijnal u najmatmajil u bo’ota’al le beyka’aj ku bo’ota’al u lóak’ móaxo’ob beetik le mayaj ku beetiko’, uchak u nóajaltik nonoj u ti’al u kuxtal ma’alob yetel kúuchkabal, ka’a dza’abakti’ le beyka’aj k’a’abet ti’al u ma’alob kuxtal bey je’ex k’a’ana’an ti’ u tsikbe’enil wiínike’, yetel wa ma’atan u nóajaltik tu p’iise’, unaj u chúukbesa’al ti’ tumeen jala’ach.

Ti’ tulóakal móak yaan u póajtalil u much’ikubóa wa u tóakpajal ichil múuch’kabalo’ob ti’al u tokbesa’al u najmal.

Artículo 24

Tulóakal móak u najmatmajil u cha’abal u je’e’el, ma’ u meyaj wa jayp’éel k’iin, ma’ u móan ti’ bulk’iin u meyaj yetel u bo’ota’al u je’e’el wa jayp’éel k’iin kex ma’atan u meyaj.

Artículo 25

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u kuxtal ma’alob pa’t’e’ yetel u kúuchkabal, beeyxan ka’an yanak u toj óolal, ka’a kuxlako’ob tu’ux ka’a tóanilkuunsa’ak u yantal u janalo’ob, u nook’o’ob, u yotocho’ob, dzóak yetel tulóakal ba’ax k’a’abet ti’al jump’éel ma’alob kuxtal; sijnal xan u najmatmil wa ku p’óatal mina’an meyaj ti’, wa ku k’oja’antal, ku yúuchul loob ti’, ku kiimil yíicham, ku ch’iijil wa je’e ba’alak lóak ka’a luk’esti’ kex ma’ u kóat ba’ax tu’ux ku kaxtik u kuxtale’.

X -yo’om ko’olel yetel mejen paalale’ sijnal u najmatmajil u kalaanta’alo’ob ma’alob. Tulóakal mejen paalal siijil ti’ ko’olel dzoka’an wa ma’ dzoka’an u beele’, u najmalamj u kalaanta’al tumeen kaaj yetel u yóanta’al líik’il ma’alob tumeen jala’ach.

Artículo 26

Tulóalak móak sijnal u najmatmajil u kaambal. Le yóax kaambalo’obo’ k’ana’an ma’ u tojoltik. Le yóax kaambalo’obo’ tulóakal móak tzaaj u k’amik. U kaambalil jump’éel meyaj’e’ tulóakal móak xan unaj u k’amik; ba’ale’ te’ela’ uchak u tóakpajal le móax yaan u muuk’ile’.

Le kaambalo’ uchak u kaxtik u mu’uk’a’ankuunsik u tsikbe’enil móak yetel u beetik u chíimpolta’al tumeen tulóakal móak le najmal sijnal yetel wiíniko’ bey je’ex le a’almaj t’aano’obo’; unaj u yóantaj ti’al u na’atikuba wiínik, u bisikuba ma’alob méek’tan kaajo’ob, kaa’jo’ob, múuch’ kili’ichkuunsajo’ob; yetel unaj u yóantaj ti’ u meyaj Naciones Unidas ti’al u kuxtal kaa’jo’ob yetel jedz óolal.

Tóatatzilo’obe’ uchak u téetiko’ob ba’ax u k’óato’ob ka u kan u paalo’ob.

Artículo 27

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u tóakpajal tu t’aan yóolaj ichil u chíikul u kuxtal u kaajal, u ndáysik yóol yetel jadzutz meyajjo’ob, u tóakpajal yetel u k’amik yutzil le xak’al na’ato’obo’.

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u bo’oybesa’al u no’oja’anil u kuxtal, ba’al u ti’al, u meyaj ti’ xak’al na’at, u ik’il dzíib wa je’e ba’alak ka’a u meyajte’.

Artículo 28

Tulóakal móak sijnal u najmatmajil u yantal u nu’ukbesajil tu kaajal wa tulóakal yóok’ol kaab ti’al u dza’abal k’ajóoltbil yetel u dzo’okbesa’al le Nu’uktaj t’aana’.

Artículo 29

Tulóakal móak yaan u kuch uchil u kaajal tumeen chen ja’ali ichil u kaajal uchak u béeytal u dzo’okbesik u tsikbe’enile’.

Ikil u dzo’okbesik u najmal yetel u kuxtal ichil le nu’uktajo’oba’, tulóakal móake’ chen uchak u chíimpoltik yetel ma’ u xaak’abtik u xuul u t’aan le A’almaj T’aano’ob tu yóo’lal u lóak’ móako’obo’, yetel u dzo’okbesa’al u no’oja’anil kuxtal, u chíimpolta’al wiínik yetel u keet yantal u toj óolal kaaj.

Le Najmalo’ob yetel u no’oja’anil kuxtala’ ma’atan u béeytal u dzo’okbesa’al wa ma’atan u chíimpolta’al u Nu’uktaj yetel u A’almaj T’aan Naciones Unidas.

Artículo 30

Mixbafal ti’ le Nu’uktaj uchak u ch’a’abal tumeen jala’ach, junmúuch’ móak wa juntúul móak ti’al u beetik mixba’al ti’al u we’et’el wa ma’ u dzo’okbesa’al le Nu’uktajo’ob yetel A’almaj T’aanno’ob ku dza’abal k’ajóoltbil ti’ le Nu’uktaja’.